

# **Pacesetter™ 13, 17, 20**

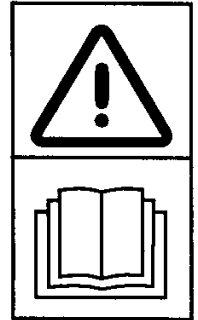
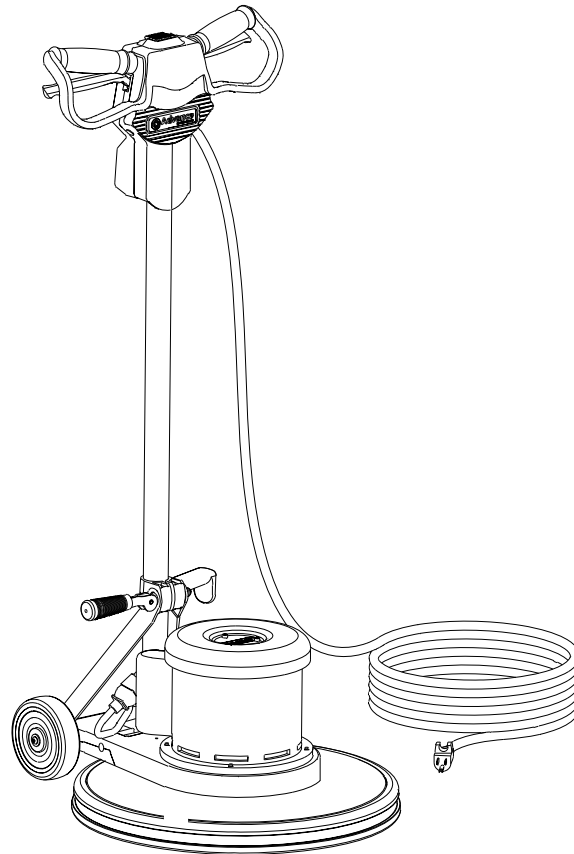
---

# **Pacesetter™ 17HD, 20HD**

---

# **Pacesetter™ 20TS, 20SD**

---



**Instructions For Use**  
**Instrucciones para el uso**  
**Guides d'utilisation**

**Advance Models: 01282A (13); 01290A (17); 01370A (20);  
01330A (17HD); 01410A (20HD);  
01440A (20TS); 01460A (20SD)**

**EN** English (2 - 6)  
**ES** Español (8 - 12)  
**FR** Français (14 - 18)

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is only suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices other than normal residential housekeeping purposes.

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using.

### **WARNING!**

To reduce risk of fire, electric shock, or injury:

- \* Do not leave the appliance when it is plugged in. Unplug the unit from the outlet when not in use and before servicing.
- \* To avoid electric shock, do not expose to rain. Store indoors.
- \* Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- \* Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
- \* Do not use with damaged cord or plug. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
- \* Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on a cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
- \* Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- \* Do not handle plug or appliance with wet hands.
- \* Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
- \* Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
- \* Turn off all controls before unplugging.
- \* Use extra care when cleaning on stairs.
- \* Do not use with flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
- \* Connect to a properly grounded outlet only. See Grounding Instructions.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance must be grounded. If it should electrically malfunction, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and grounding plug. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

### DANGER!

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or service person if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance. If it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.

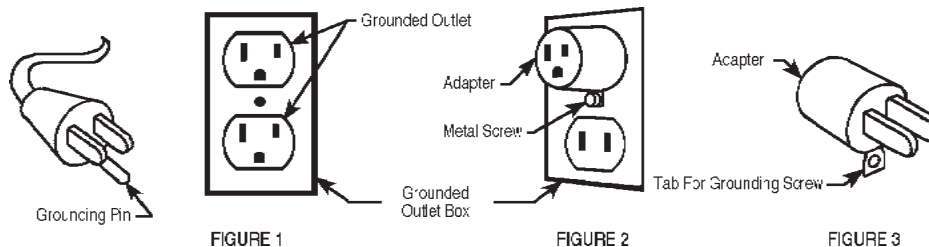
This appliance is for use on a nominal 120-volt circuit, and has a grounding plug that looks like the plug illustrated in Figure 1 below. A temporary adapter illustrated in Figures 2 and 3 may be used to connect this plug to a 2-pole receptacle as shown in Figure 2 if a properly grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a properly grounded outlet (Figure 1) can be installed by a qualified electrician. The green-colored rigid ear, tab, or the like extending from the adapter must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box cover. Whenever the adapter is used, it must be held in place by a metal screw. Grounding adapters are not approved for use in Canada.

Replace the plug if the grounding pin is damaged or broken.

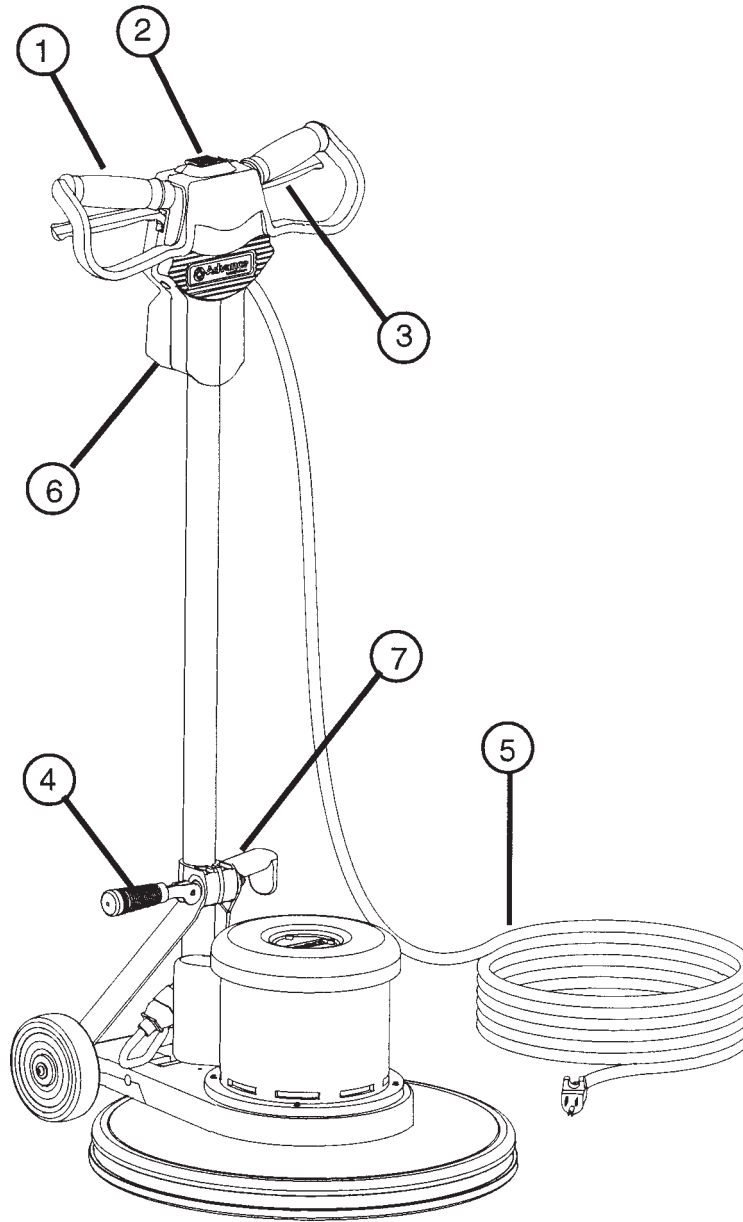
The Green (or Green/Yellow) wire in the cord is the grounding wire. When replacing a plug, this wire must be attached to the grounding pin only.

Extension cords connected to this machine should be 12 gauge, three-wire cords with three-prong plugs and outlets. DO NOT use extension cords more than 50 feet (15 m) long.

PLEASE NOTE: FOR NORTH AMERICA ONLY

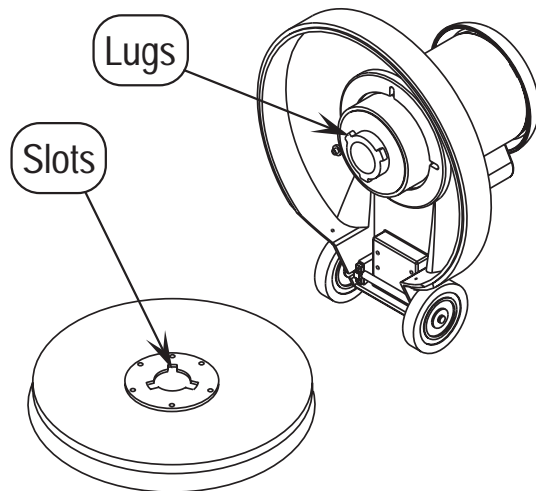


A



**Pacesetter 13, 17, 20, 17HD, 20HD, 20TS, 20SD**

B



## INTRODUCTION

This manual will help you get the most from your Nilfisk-Advance floor machine. Read it thoroughly before operating the machine.

This product is intended for commercial use: polishing, spray buffing, scrubbing, stripping and rotary carpet shampooing.

## PARTS AND SERVICE

Repairs, when required, should be performed by your Authorized Nilfisk-Advance Service Center, who employs factory trained service personnel, and maintains an inventory of Nilfisk-Advance original replacement parts and accessories.

Call the Nilfisk-Advance dealer named below for repair parts or service. Please specify the Model and Serial Number when discussing your machine.

(Dealer, affix service sticker here.)

## NAME PLATE

The Model Number and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate on the bottom of the machine. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Model Number and Serial Number of your machine for future reference.

MODEL NUMBER \_\_\_\_\_

SERIAL NUMBER \_\_\_\_\_

## UNCRATE THE MACHINE

When the machine is delivered, carefully inspect the shipping carton and the machine for damage. If damage is evident, save the shipping carton so that it can be inspected. Contact the Nilfisk-Advance Customer Service Department immediately to file a freight damage claim (phone number is provided on the back cover of this manual).

## (A)-KNOW YOUR MACHINE

- 1 Operator Handle Grips
- 2 Switch Lever Safety Lock Button
- 3 Switch Levers - Squeeze - ON / Release - OFF
- 4 Handle Release Compression Lever
- 5 Power Cord
- 6 Operator Handle
- 7 Cord Hook

## WARNING!

This machine contains moving parts. To reduce the risk of injury, always unplug the power cord before servicing.

## (B)-INSTALLING THE BRUSH OR PAD HOLDER

Align the lugs with the corresponding slots in the brush or pad holder and turn the brush or pad holder counterclockwise to lock it in place. To remove brush/pad holder, give it a quick, hard turn clockwise.

## CAUTION!

Using the wrong brush or pad on this machine can damage the floor or overload the motor.

## OPERATION

- 1 Unwrap the Power Cord (5) and plug it into a properly grounded outlet.
- 2 Pull up on the Handle Release Compression Lever (4). Move the Operator Handle (6) downward until your arms are almost straight. Push down on the Handle Release Compression Lever (4) to lock it in place.
- 3 Lift up on the Operator Handle (6) until the brush (or pad) is flat against the floor.

## WARNING!

Be prepared to control the machine as soon as the motor starts. Just a slight up or down movement of the Handle will make the machine move from side to side. Raise the Handle to go right. Lower the Handle to go left.

## CAUTION!

Immediately start moving the machine back and forth. Keep the machine moving while the motor is running to avoid damage to the floor or carpet.

- 4 Hold one of the Operator Hand Grips (1) firmly, push the Safety Lock Button (2) and then compress the Switch Levers (3) to start the motor. NOTE: When the Switch Levers (3) are released, the machine shuts off immediately.

NOTE: When spray buffing, check the pad every 15 minutes for dirt and wax build-up. If the pad is dirty, turn it over to expose the clean side or install a clean pad.

## AFTER USE

- 1 Place the Operator Handle (6) in the upright position and unplug the Power Cord (5). Wrap the Power Cord (5) around the Operator Handle Grips (1) and the Cord Hook (7).
- 2 Remove the pad holder or brush from the machine. Clean the pad or brush and hang it up to dry. Allow buffing pads to dry completely before using again. Store brushes and pad holders separate from the machine. Never store the machine with the pad holder or brush on the machine.
- 3 Wipe the entire machine with a clean, damp cloth. Wipe the underside of the brush housing after wet use.
- 4 Inspect the entire machine and all accessories for damage. Perform any required maintenance or repairs before storage.
- 5 Store the machine in a clean, dry place with the Operator Handle (6) locked in the upright position.

## TROUBLESHOOTING

### SWIRLS ON THE FLOOR AFTER SCRUBBING

- Floor not clean.
- Incorrect solution.
- Area not properly swept - debris in pad or brush.
- Improper pad or brush for the job.
- Moving the machine too fast.

### SWIRLS ON THE FLOOR AFTER DRY BUFFING

- Moving the machine too fast.
- Floor finish too soft.
- Area not properly swept - debris in pad or brush.
- Improper pad or brush for the job.

### CIRCLES ON THE FLOOR

- Machine standing still while the brush or pad is running.

### FLOOR FINISH REMOVED

- Improper pad... too aggressive.
- Solution too strong.

### MACHINE WOBBLER DURING OPERATION

- Defective pad... one side is more dense than the other.
- Machine left sitting on brush or pad for extended period of time causing bristles or pad to "take a set".
- Pad not "seated" properly into pad holder bristles.
- Warped block on brush or padholder - replace.

### MACHINE DOES NOT RUN

- Check plug for proper connection - on machine and at wall outlet.
- Check building circuit breaker.
- Call for service.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS (as installed and tested on the unit)

Model	Pacesetter™ 13	Pacesetter™ 17	Pacesetter™ 20
Model Number	01282A	01290A	01370A
Motor	1 hp	1 hp	1 hp
Transmission	Two-Planetary	Two-Planetary	Two-Planetary
Clutch Plate	NP-92	NP-92	NP-92
Pad/Brush Speed	175 rpm	175 rpm	175 rpm
Pad/Brush Size	13" (33 cm)	17" (43 cm)	20" (51 cm)
Wheels	5" (13 cm)	5" (13 cm)	5" (13 cm)
Cord Length	50' (15 m)	50' (15 m)	50' (15 m)
Height w/Handle	46" (117 cm)	46" (117 cm)	46" (117 cm)
Weight (w/cord)	81 lbs. (36.8 kg)	83 lbs (37.7 kg)	87 lbs (39.5 kg)

#### Construction:

Handle Tube	Tubular Steel	Tubular Steel	Tubular Steel
Base	Die-Cast Aluminum	Die-Cast Aluminum	Die-Cast Aluminum

Model	Pacesetter™ 17HD	Pacesetter™ 20HD	Pacesetter™ 20TS	Pacesetter™ 20SD
Model Number	01330A	01410A	01440A	01460A
Motor	1.5 hp	1.5 hp	0.9/1.5 hp	1.75 hp
Transmission	Triple-Planetary	Triple-Planetary	Triple-Planetary	Triple-Planetary
Clutch Plate	NP-92	NP-92	NP-92	NP-92
Pad/Brush Speed	175 rpm	175 rpm	180/320 rpm	175 rpm
Pad/Brush Size	17" (43 cm)	20" (51 cm)	20" (51 cm)	20" (51 cm)
Wheels	5" (13 cm)	5" (13 cm)	5" (13 cm)	5" (13 cm)
Cord Length	50' (15 m)	50' (15 m)	50' (15 m)	50' (15 m)
Height w/Handle	46" (117 cm)	46" (117 cm)	46" (117 cm)	46" (117 cm)
Weight (w/cord)	91 lbs (41.1 kg)	95 lbs (43.2 kg)	81 lbs (36.8 kg)	102 lbs (46 kg)

#### Construction:

Handle Tube	Tubular Steel	Tubular Steel	Tubular Steel	Tubular Steel
Base	Die-Cast Aluminum	Die-Cast Aluminum	Die-Cast Aluminum	Die-Cast Aluminum

---

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Esta máquina únicamente es apropiada para el uso comercial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, negocios y oficinas y no para ser utilizada en la limpieza doméstica normal.

Al usar un artefacto eléctrico es necesario tomar precauciones básicas en todo momento, incluyendo:

Lea todas las instrucciones antes de usar el artefacto.

### ¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas o lesiones:

- \* No deje el artefacto enchufado. Desconecte la unidad del tomacorriente cuando no la utiliza y antes de realizar el mantenimiento de la misma.
- \* Para evitar descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia. Guarde la unidad en un lugar cerrado, bajo techo.
- \* No permita que se utilice como un juguete. Hay que prestar mucha atención si la máquina es utilizada por niños o se usa cerca de ellos.
- \* Use la máquina únicamente como se describe en este manual. Use únicamente accesorios recomendados por el fabricante.
- \* No utilice la máquina si el cable o el enchufe están dañados. Si la máquina no funciona correctamente, se ha caído, ha sufrido daños, ha sido dejada a la intemperie, o se ha caído al agua, llévela a un centro de servicio.
- \* No tire del cable ni arrastre la máquina tirando del mismo, no lo utilice como si fuese una manija, no cierre la puerta sobre él, ni lo doble alrededor de esquinas o bordes cortantes. No deje que la máquina pise el cable durante el uso. Mantenga el cable lejos de superficies calientes.
- \* No desenchufe la máquina tirando del cable. Para desenchufar, tome el enchufe, no el cable.
- \* No manipule el enchufe ni la aspiradora con las manos húmedas.
- \* No introduzca objetos en las aberturas. No use la máquina si alguna de las aberturas está bloqueada; manténgala libre de polvo, pelusa, cabellos y de cualquier otro elemento que pueda reducir el flujo de aire.
- \* Mantenga el cabello, la vestimenta floja, los dedos y el resto cuerpo lejos de aberturas y partes móviles.
- \* Apague todos los controles antes de desenchufar.
- \* Trabaje con extremo cuidado cuando realiza la limpieza de escaleras.
- \* No use la máquina con líquidos combustibles o inflamables, tales como gasolina, ni en los lugares donde puede haber fluidos de ese tipo.
- \* Conecte la máquina únicamente en un tomacorriente con adecuada conexión a tierra. Lea las instrucciones para conexión a tierra.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



## INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA

Esta máquina debe estar conectada a tierra. Si funcionase mal eléctricamente, la conexión a tierra brinda una ruta de menor resistencia para la corriente eléctrica, con lo que se reduce el riesgo de descargas eléctricas. Este artefacto está equipado con un cable que cuenta con un conductor para conexión a tierra del equipo y con un enchufe de conexión a tierra. El enchufe debe insertarse en un tomacorriente adecuado, que esté correctamente instalado y conectado a tierra según todos los códigos y regulaciones locales.

### **⚠ ¡PELIGRO!:**

Una mala conexión del conductor de la toma de tierra del equipo puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica. Consulte con un electricista acreditado o con el personal del servicio técnico en caso de tener dudas respecto de la conexión a tierra. No modifique el enchufe que se suministra con el artefacto. Si no es adecuado para el tomacorriente, haga que un electricista acreditado le instale un tomacorriente adecuado.

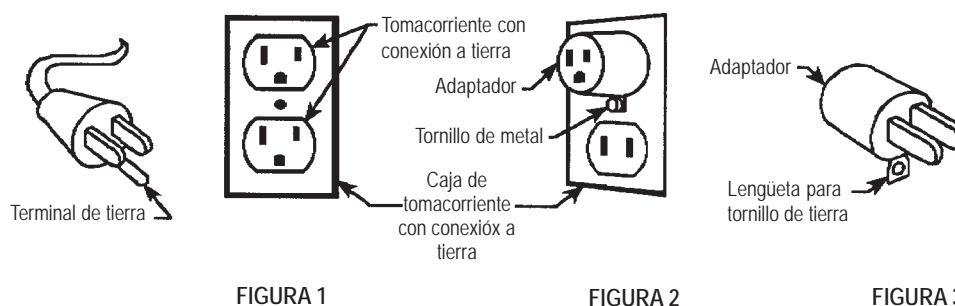
Este artefacto debe utilizarse en un circuito con 120 voltios de tensión nominal, y cuenta con un enchufe con conexión a tierra que es similar al enchufe que se muestra en la Figura 1 más abajo. Puede utilizarse un adaptador temporal que se ilustra en las figuras 2 y 3 para conectar este enchufe a un receptáculo de 2 polos, tal y como se ve en la Figura 2, si no dispone de un tomacorriente adecuado. El adaptador temporal debe usarse sólo hasta que un electricista acreditado pueda instalar un tomacorriente debidamente conectado a tierra (Figura 1). La orejeta, lengüeta o accesorio similar de color verde, que sale del adaptador, debe ser conectado a una toma de tierra permanente, como por ejemplo la cubierta de la caja de un tomacorriente adecuadamente conectado a tierra. Siempre que se utilice el adaptador, hay que mantenerlo fijo en su lugar mediante un tornillo metálico. En Canadá no se permite el uso de adaptadores de toma de tierra.

Si la terminal de tierra está dañada o rota, cambie el enchufe.

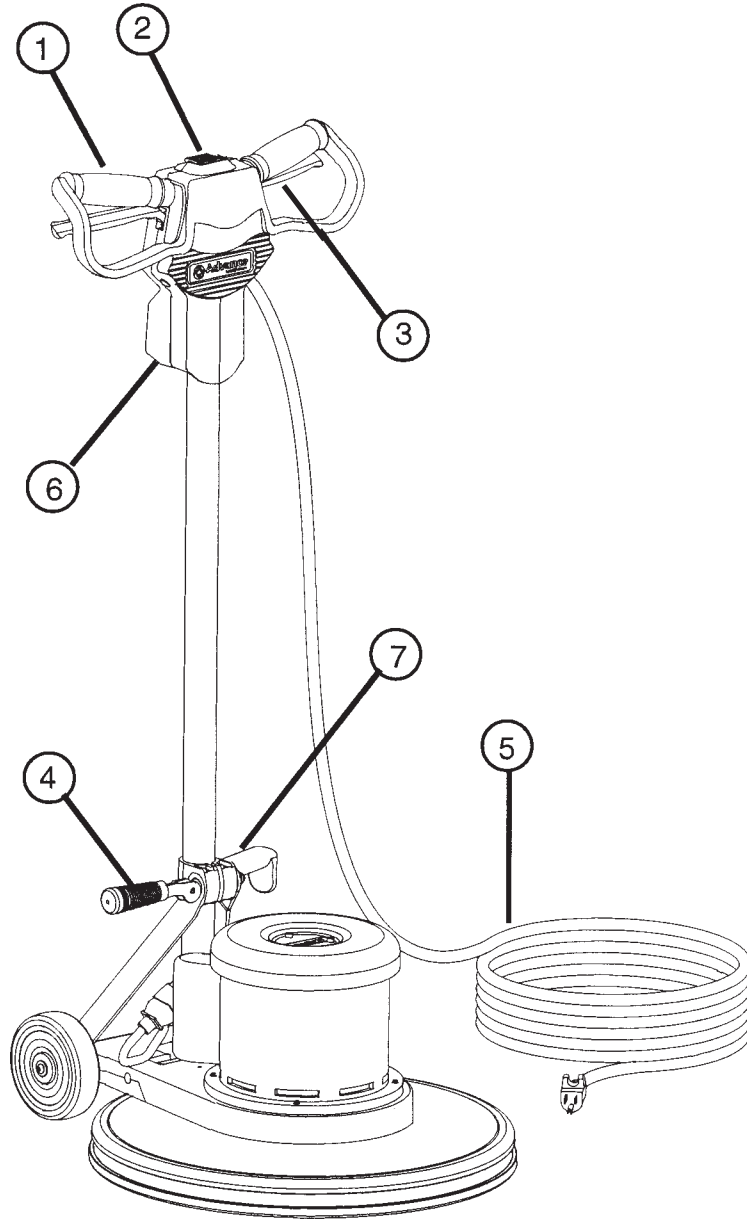
El hilo verde (o verde/amarillo) del cable es el hilo de tierra. Al cambiar el enchufe, este hilo se debe adosar únicamente a la terminal de tierra.

Los cables de extensión conectados a esta máquina deben ser de calibre 12, de tres hilos, con enchufes y tomacorrientes de tres puntas. **NO USE** cables de extensión que superen 50 pies (15 m) de longitud.

### NOTA: ÚNICAMENTE PARA NORTEAMÉRICA

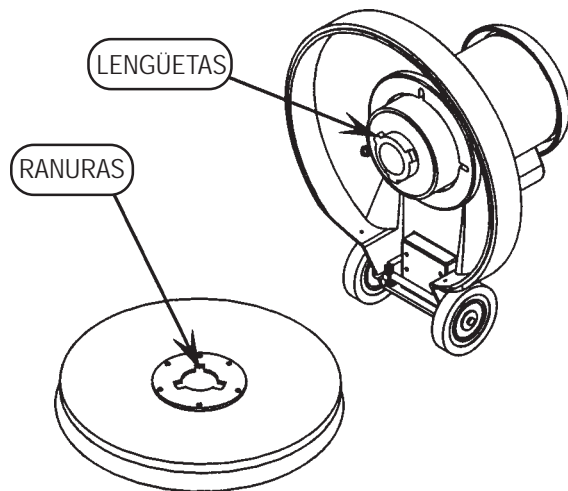


A



**Pacesetter 13, 17, 20, 17HD, 20HD, 20TS, 20SD**

B



## INTRODUCCIÓN

Este manual lo ayudará a aprovechar al máximo su máquina para pisos Nilfisk-Advance. Léalo a fondo antes de poner la máquina en funcionamiento.

Este producto se ha fabricado para el uso comercial: pulido, pulido con rociado, limpieza, fregado y lavado gítorio de alfombras.

## PIEZAS Y MANTENIMIENTO

Cuando sea necesario realizar reparaciones, las mismas deben ser efectuadas por el Centro de Servicios autorizado de Nilfisk-Advance, el cual emplea personal de mantenimiento capacitado en fábrica y dispone de un inventario de piezas de recambio y accesorios originales Nilfisk-Advance.

Llame al distribuidor Nilfisk-Advance citado más adelante para obtener piezas de reemplazo o servicios de mantenimiento. Al referirse a la máquina, por favor especifique el modelo y número de serie de la misma.

(Distribuidor, pegue la calcomanía de mantenimiento aquí)

## PLACA DE IDENTIFICACIÓN

El número de modelo y el número de serie de su máquina aparecen en la placa de identificación ubicada en la parte inferior de la máquina. Es necesario contar con esta información para realizar pedidos de piezas de recambio para la máquina. Use el espacio provisto o a continuación para anotar el número de modelo y el número de serie de su máquina para referencia futura.

NÚMERO DE MODELO \_\_\_\_\_

NÚMERO DE SERIE \_\_\_\_\_

## DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

Cuando reciba la máquina, inspeccione con cuidado la caja de embarque y la máquina, para verificar si hay algún daño. Si hay algún daño evidente, guarde la caja de embarque de modo que se la pueda inspeccionar. Comuníquese con el Departamento de Atención al Cliente de Nilfisk-Advance inmediatamente para presentar un reclamo por daños en el flete (el número de teléfono aparece en la contratapa de este manual.)

## (A)-FAMILIARÍCESE CON SU MÁQUINA

- 1 Manijas para el operador
- 2 Botón de cierre de seguridad de la palanca de maniobras
- 3 Palancas de maniobras - Apretar - ENCENDIDO (ON) / Aflojar - APAGADO (OFF)
- 4 Palanca de compresión para soltar la manija
- 5 Cable de energía
- 6 Manija para el operador
- 7 Gancho para el cable

## ¡ADVERTENCIA!

Esta máquina contiene piezas en movimiento. Para reducir el riesgo de lesiones, siempre desconecte el cable de energía antes de realizar el mantenimiento de la máquina.

## (B)-INSTALACIÓN DEL CEPILLO O DEL SOPORTE DE LA ALMOHADILLA

Alinee las lengüetas con las ranuras correspondientes del cepillo o del soporte de la almohadilla y gire el cepillo o el soporte de la almohadilla en sentido anti-horario para que quede fijo en su lugar. Para retirar el cepillo/soporte de la almohadilla, gírelo rápida y firmemente en sentido horario.

## ¡PRECAUCIÓN!

El uso de un cepillo o almohadilla incorrectos en esta máquina puede dañar el piso o sobrecargar el motor.

## FUNCIONAMIENTO

- 1 Desenrolle el cable de energía (5) y enchúfelo en una toma con adecuada conexión a tierra.
- 2 Tire de la palanca de compresión para aflojar la manija hacia arriba (4). Mueva la palanca del operador (6) hacia abajo hasta que sus brazos estén casi rectos. Empuje hacia abajo sobre la palanca de compresión para aflojar la manija (4) para fijarla en su lugar.
- 3 Levante la manija para el operador (6) hasta que el cepillo (o la almohadilla) quede horizontal contra el piso.

## ¡ADVERTENCIA!

Esté preparado para controlar la máquina tan pronto como arranque el motor. Apenas un pequeño movimiento de la manija hacia arriba o hacia abajo hará que la máquina se desplace de un lado al otro. Levante la manija para ir hacia la derecha. Baje la manija para ir hacia la izquierda.

## ¡PRECAUCIÓN!

Inmediatamente comience a mover la máquina hacia adelante y hacia atrás. Para evitar dañar el piso o la alfombra, mantenga la máquina en movimiento mientras el motor se encuentre en funcionamiento.

- 4 Sostenga firmemente una de las manijas para el operador (1), empuje el botón de cierre de seguridad (2) y luego comprima las palancas de maniobras (3) para arrancar el motor. NOTA: Cuando se sueltan las palancas de maniobras (3), la máquina se detiene inmediatamente.

NOTA: Cuando realice pulido con rociado, controle la almohadilla cada 15 minutos para verificar la acumulación de suciedad y cera. Si la almohadilla está sucia, déla vuelta para que quede expuesto el lado limpio, o instale una almohadilla limpia.

## DESPUÉS DEL USO

- 1 Coloque la manija para el operador (6) en posición vertical y desconecte el cable de energía (5). Enrolle el cable de energía (5) alrededor de las manijas para el operador (1) y del gancho del cable (7).
- 2 Saque el soporte de la almohadilla o el cepillo de la máquina. Limpie la almohadilla o el cepillo y cuélguela(o) para que se seque. Deje secar las almohadillas de pulido completamente antes de usarlas nuevamente. Guarde los cepillos y los soportes de almohadilla separados de la máquina. Nunca guarde la máquina con el soporte de la almohadilla o el cepillo colocado.
- 3 Limpie toda la máquina con un trapo limpio y húmedo. Seque el lado inferior del alojamiento del cepillo después de usarlo con líquido.
- 4 Inspeccione toda la máquina y todos los accesorios para verificar si hay daños. Realice el mantenimiento o las reparaciones que sean necesarias antes de guardar la máquina.
- 5 Guarde la máquina en un lugar limpio y seco, con la manija para el operador (6) trabada en posición vertical.

## DETECCIÓN DE PROBLEMAS

### REMOLINOS EN EL PISO DESPUÉS DE LA LIMPIEZA

- El piso no está limpio.
- La solución no es adecuada.
- El área no está adecuadamente barrida - hay suciedad en la almohadilla o el cepillo.
- Uso de almohadilla o cepillo incorrecto para la tarea.
- La máquina se desliza demasiado rápido.

### REMOLINOS EN EL PISO DESPUÉS DEL PULIDO EN SECO

- La máquina se desliza demasiado rápido.
- El acabado del piso es demasiado blando.
- El área no está adecuadamente barrida - hay suciedad en la almohadilla o el cepillo.
- Uso de almohadilla o cepillo incorrecto para la tarea.

### CÍRCULOS EN EL PISO

- La máquina está detenida en un lugar mientras el cepillo o la almohadilla siguen funcionando.

### DESPRENDIMIENTO DE ACABADO DEL PISO

- Almohadilla incorrecta... demasiado agresiva.
- Solución demasiado fuerte.

### LA MÁQUINA SE BAMBOLEA DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

- Almohadilla defectuosa... un lado es más denso que el otro.
- La máquina queda asentada sobre el cepillo o la almohadilla por un periodo de tiempo prolongado, lo cual hace que las cerdas o la almohadilla adopten cierta "forma".
- La almohadilla no "asienta" adecuadamente en las cerdas del soporte de la almohadilla.
- Bloque combado en el cepillo o en el soporte de la almohadilla - cámbielo.

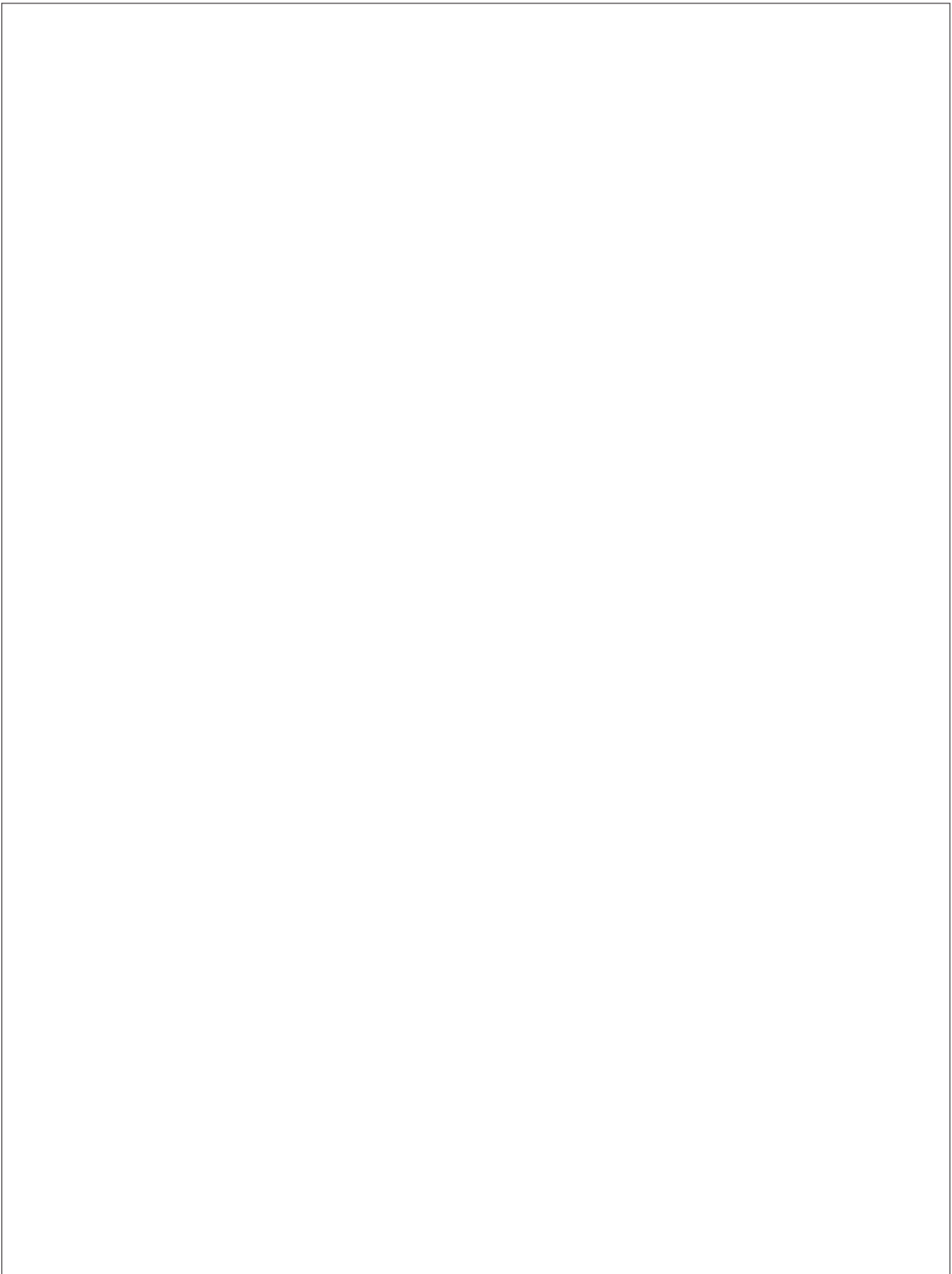
### LA MÁQUINA NO FUNCIONA

- Verifique el enchufe para ver si está bien conectado - tanto en la máquina como en la toma de pared.
- Controle el disyuntor de circuitos del edificio.
- Llame al servicio técnico.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (según la instalación y las pruebas de la unidad)

Modelo	Pacesetter™ 13	Pacesetter™ 17	Pacesetter™ 20
Número de modelo	01282A	01290A	01370A
Motor	1 cv	1 cv	1 cv
Transmisión	2-Engranaje planetario	2-Engranaje planetario	2-Engranaje planetario
Disco de embrague	NP-92	NP-92	NP-92
Velocidad de la almohadilla/el cepillo	175 rpm	175 rpm	175 rpm
Tamaño de la almohadilla/el cepillo	13" (33 cm)	17" (43 cm)	20" (51 cm)
Ruedas	5" (13 cm)	5" (13 cm)	5" (13 cm)
Longitud del cable	50' (15 m)	50' (15 m)	50' (15 m)
Peso con manija	46" (117 cm)	46" (117 cm)	46" (117 cm)
Peso (con cable)	81 lbs. (36.8 kg)	83 lbs (37.7 kg)	87 lbs (39.5 kg)
<b>Construcción:</b>			
Tubo de la manija	Acero tubular	Acero tubular	Acero tubular
Base	Aluminio fundido a presión	Aluminio fundido a presión	Aluminio fundido a presión

Modelo	Pacesetter™ 17HD	Pacesetter™ 20HD	Pacesetter™ 20TS	Pacesetter™ 20SD
Número de modelo	01330A	01410A	01440A	01460A
Motor	1.5 cv	1.5 cv	0.9/1.5 cv	1.75 cv
Transmisión	Engranaje planetario triple	Engranaje planetario triple	Engranaje planetario triple	Engranaje planetario triple
Disco de embrague	NP-92	NP-92	NP-92	NP-92
Velocidad de la almohadilla/el cepillo	175 rpm	175 rpm	180/320 rpm	175 rpm
Tamaño de la almohadilla/el cepillo	17" (43 cm)	20" (51 cm)	20" (51 cm)	20" (51 cm)
Ruedas	5" (13 cm)	5" (13 cm)	5" (13 cm)	5" (13 cm)
Longitud del cable	50' (15 m)	50' (15 m)	50' (15 m)	50' (15 m)
Peso con manija	46" (117 cm)	46" (117 cm)	46" (117 cm)	46" (117 cm)
Peso (con cable)	91 lbs (41.4 kg)	95 lbs (43.2 kg)	81 lbs (36.8 kg)	102 lbs (46 kg)
<b>Construcción:</b>				
Tubo de la manija	Acero tubular	Acero tubular	Acero tubular	Acero tubular
Base	Aluminio fundido a presión	Aluminio fundido a presión	Aluminio fundido a presión	Aluminio fundido a presión



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Cette machine est destinée à un usage commercial et peut, entre autres, être utilisée dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins et bureaux. Elle n'a donc pas été conçue pour l'entretien ménager.

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, il y a certaines règles de base que vous devez toujours observer, dont celle énoncée ci-après.

Lire toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.

### **ATTENTION!**

Afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique ou de blessure:

- \* Ne laissez pas l'appareil branché sur le secteur. Débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de procéder à son entretien.
- \* Afin d'éviter tout risque de décharge électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie. Rangez la machine à l'intérieur d'un bâtiment.
- \* Ne permettez pas qu'on l'utilise comme un jeu. Faites très attention lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- \* N'utilisez cet appareil que tel qu'il est décrit dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.
- \* N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la prise sont endommagés. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est tombé, endommagé, resté à l'extérieur voire même tombé dans l'eau, renvoyez-le au centre d'entretien.
- \* Ne tirez et ne portez pas l'appareil par le cordon électrique. Ne l'utilisez pas non plus comme poignée et ne l'enroulez pas autour d'objets pointus ou tranchants. Évitez également de refermer une porte sur le cordon. Évitez de faire rouler l'appareil sur le cordon. Gardez le cordon à l'écart de toute surface chauffée.
- \* Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Pour ce faire, saisissez la prise et non le cordon.
- \* Ne manipulez pas la prise, le cordon ou l'appareil avec les mains humides.
- \* N'introduisez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si l'une de ses ouvertures est bloquée. Veillez à ce que rien ne réduise le flux d'air : poussières, cheveux, peluches, etc.
- \* Prenez toutes les mesures nécessaires afin d'éviter que les cheveux, doigts, bijoux ou vêtements amples ne soient entraînés dans les parties mobiles de la machine ou pris dans une de ses ouvertures.
- \* Éteignez toutes les commandes avant de débrancher l'appareil.
- \* Faites très attention lorsque vous nettoyez les escaliers.
- \* N'utilisez pas la machine avec des liquides inflammables ou combustibles tels que l'essence ou à proximité de telles substances.
- \* Connectez uniquement l'appareil à une prise correctement mise à la terre. Voir Instructions de mise à la terre.

## CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

## INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de mauvais fonctionnement, la mise à la terre établit un trajet de moindre résistance pour le courant électrique pour réduire le risque de décharge électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon doté d'un conducteur de mise à la terre de l'équipement et d'une prise de mise à la terre. La prise doit être branchée dans une sortie appropriée correctement installée et mise à la terre en accord avec tous les codes et consignes locaux.

### DANGER!

Un conducteur de mise à la terre d'équipement incorrectement branché peut entraîner un risque de décharge électrique. Vérifiez avec un électricien ou un technicien qualifié si vous doutez de la mise à la terre correcte de la sortie. Ne modifiez pas la prise fournie avec l'appareil. Si elle ne peut être branchée, faites installer une sortie appropriée par un électricien qualifié.

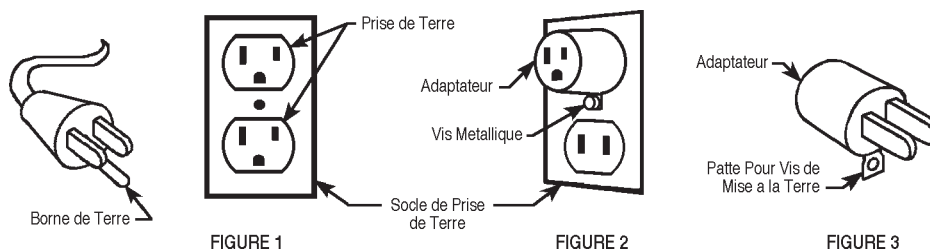
Cet appareil est destiné à être utilisé sur un circuit de 120 volts et possède une prise de mise à la terre illustrée sur la figure 1. Un adaptateur temporaire illustré sur les figures 2 et 3 peut être utilisé pour brancher cette dernière sur une prise fixe bipolaire, illustrée sur la figure 2, si une sortie correctement mise à la terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire pourra être utilisé jusqu'à ce qu'une prise correctement mise à la terre (figure 1) soit installée par un électricien qualifié. La patte rigide, l'attache de couleur verte, ou autres du même genre, de l'adaptateur doit être connectée à une mise à la terre permanente telle qu'un couvercle de boîte de prise correctement mis à la terre. Lorsque l'adaptateur est utilisé, il doit être maintenu en position par une vis métallique. Les adaptateurs de mise à la terre ne sont pas conçus pour une utilisation au Canada.

Remplacez la prise si la broche de mise à la terre est endommagée ou cassée.

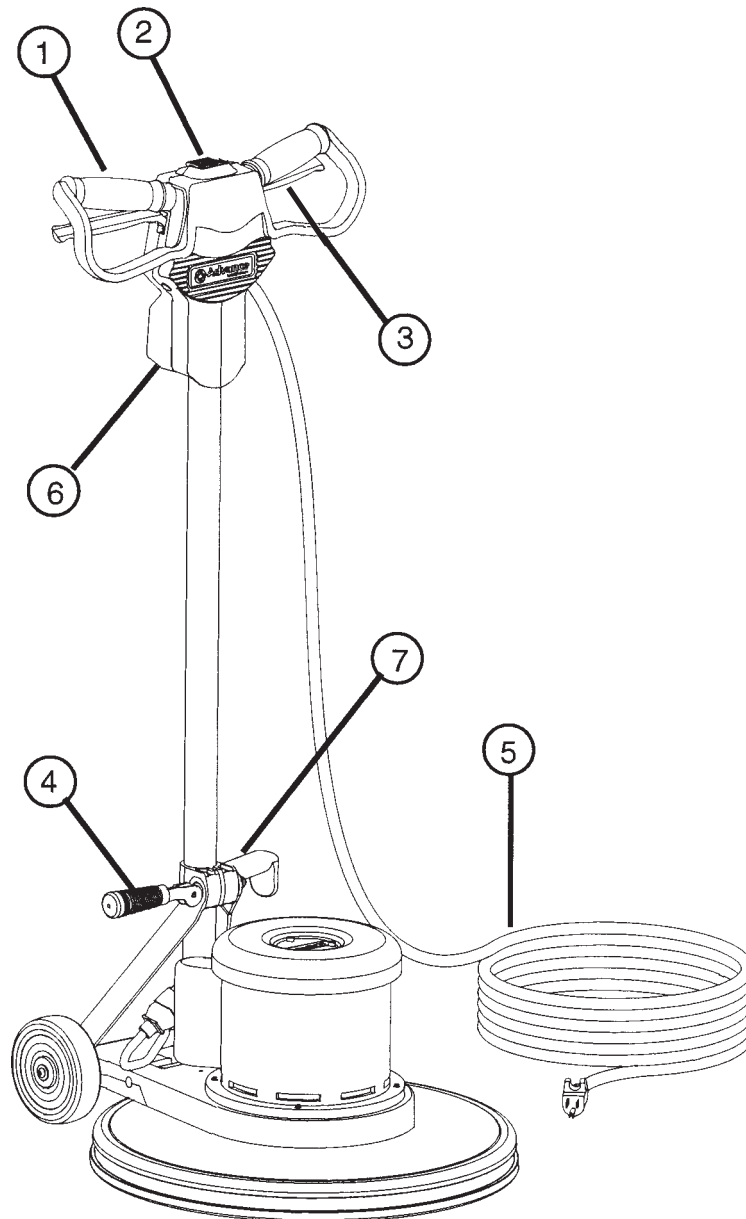
Le fil vert (ou vert/jaune) est le fil de mise à la terre. Lorsque vous remplacez la prise, ce fil doit être connecté à la broche de mise à la terre uniquement.

Les cordons prolongateurs connectés à cette machine doivent être des cordons à trois conducteurs de jauge 12, avec prises et sorties à trois broches. N'utilisez PAS des cordons prolongateurs de plus de 50 pieds (15 m).

#### REMARQUE : UNIQUEMENT POUR L'AMÉRIQUE DU NORD

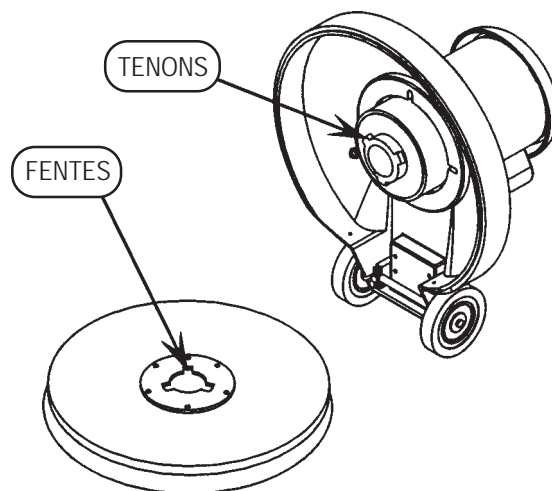


A



**Pacesetter 13, 17, 20, 17HD, 20HD, 20TS, 20SD**

B





## INTRODUCTION

Ce manuel vous permettra de tirer le maximum de profit de votre machine Nilfisk-Advance de nettoyage de sols. Lisez-le attentivement avant d'utiliser la machine.

Ce produit est prévu pour une utilisation commerciale; pour le polissage, nettoyage/polissage simultané, récurage, décapage et comme shampooineuse rotative pour moquettes.

## PIÈCES ET ENTRETIEN

Les réparations, lorsqu'elles sont requises, devront être réalisées par votre centre d'entretien agréé Nilfisk-Advance qui emploie un personnel d'entretien formé en usine, et stocke un inventaire de pièces de remplacement et d'accessoires originaux Nilfisk-Advance.

Contactez le concessionnaire Nilfisk-Advance indiqué ci-dessous pour toute réparation, pièce ou entretien. Veuillez spécifier le Modèle et le Numéro de série relatif à votre machine.

(Concessionnaire, placez ici l'adhésif de votre service d'entretien.)

## PLAQUE SIGNALÉTIQUE

Le numéro du modèle et numéro de série de votre machine sont indiqués sur la plaque signalétique audessous de la machine. Ces informations sont nécessaires lorsque vous commandez des pièces de remplacement pour la machine. Utilisez l'espace ci-dessous pour noter le numéro du modèle et numéro de série de votre machine pour consultation ultérieure.

NUMÉRO DU MODÈLE \_\_\_\_\_

NUMÉRO DE SÉRIE \_\_\_\_\_

## DÉBALLER LA MACHINE

Lorsque la machine vous est livrée, contrôlez minutieusement que la boîte d'emballage et la machine ne présentent aucun dommage. Si elles sont endommagées, conservez la boîte d'emballage afin qu'elle puisse être inspectée. Contactez immédiatement le service d'entretien Nilfisk-Advance pour déposer une demande de remboursement des dégâts de transport (le numéro de téléphone est indiqué au dos de ce manuel).

## (A)-CONNAÎTRE VOTRE MACHINE

- 1 Prises de la poignée de l'opérateur
- 2 Bouton de verrouillage de sécurité du levier d'interrupteur
- 3 Leviers d'interrupteur - Appuyer - MARCHE / Relâcher - ARRÊT
- 4 Levier de dégagement de la poignée
- 5 Câble d'alimentation
- 6 Manette de commande

7 Pince pour câble

## ⚠️ ¡AVERTISSEMENT!

Cette machine contient des pièces mobiles. Afin de réduire le risque de blessures, déconnectez toujours le câble d'alimentation avant de procéder à l'entretien.

## (B)-INSTALLER LE SUPPORT DE LA BROSSE OU PATIN

Alignez les tenons sur les fentes correspondantes dans le support de la brosse ou patin, et tournez le support dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le bloquer fermement en place. Pour retirer le support de la brosse ou patin, tournez-le fermement et rapidement dans le sens des aiguilles d'une montre.

## ⚠️ ¡ATTENTION!

L'utilisation d'une brosse ou du patin incorrect sur cette machine risque d'endommager le sol ou de provoquer une surchauffe du moteur.

## FONCTIONNEMENT

- 1 Déserroulez le câble d'alimentation (5) et branchez-le à une prise correctement mise à la terre.
- 2 Tirez sur le levier de dégagement de la poignée (4). Appuyez sur la poignée de l'opérateur (6) vers le bas jusqu'à vos bras soient presque droits. Appuyez sur le levier de dégagement de la poignée (4) pour le bloquer fermement en place.
- 3 Tirez sur la poignée de l'opérateur (6) jusqu'à ce que la brosse (ou le patin) soit à plat sur le sol.

## ⚠️ ¡AVERTISSEMENT!

Soyez prêt à contrôler la machine dès que le moteur démarre. Un léger mouvement de la poignée vers le haut ou vers le bas déplacera la machine latéralement. Soulevez la poignée pour aller vers la droite. Abaissez la poignée pour aller vers la gauche.

## ⚠️ ¡ATTENTION!

Déplacez immédiatement la machine d'avant en arrière. Gardez la machine en mouvement pendant que le moteur est en fonctionnement afin d'éviter que le sol ou la moquette ne soient endommagés.

- 4 Tenez fermement une des prises de la poignée de l'opérateur (1), poussez le bouton de verrouillage de sécurité (2) puis appuyez sur les leviers d'interrupteur (3) pour faire démarrer le moteur. N.B.: Lorsque les leviers d'interrupteur (3) sont relâchés, la machine s'éteint immédiatement.

N. B. : Lorsque vous effectuez un nettoyage/polissage simultané contrôlez le patin toutes les 15 minutes pour éviter l'accumulation de poussière et de cire. Si le patin est sale, tournez-le pour exposer le côté propre ou installez un nouveau patin.

## APRÈS UTILISATION

- 1 Placez la poignée de l'opérateur (6) en position verticale et débranchez le câble d'alimentation (5). Enroulez le câble d'alimentation (5) autour des prises de la poignée de l'opérateur (1) et de la pince pour câble (7).
- 2 Retirez de la machine le support du patin ou de la brosse. Nettoyez le patin ou la brosse et mettez-le à sécher. Attendez que les patins de nettoyage soient complètement secs avant de les réutiliser. Stockez les supports des brosses et patins à l'écart de la machine. Ne conservez jamais la machine avec le support de brosse ou de patin sur la machine.
- 3 Essuyez l'ensemble de la machine avec un chiffon humide propre. Nettoyez le dessous du boîtier de la brosse après toute utilisation humide.
- 4 Inspectez la totalité de la machine ainsi que tous les accessoires pour contrôler qu'ils ne sont pas endommagés. Effectuez toute réparation ou entretien requis avant de ranger la machine.
- 5 Conservez la machine dans un lieu propre et sec, avec la poignée de l'opérateur (6) verrouillée en position verticale.

**DIAGNOSTIC****TRACES SUR LE SOL APRÈS RÉCURAGE**

- Le sol n'est pas propre.
- Solution incorrecte.
- Le zone n'a pas été correctement balayée - débris sur le patin ou la brosse.
- Patin ou brosse incorrect pour la tâche.
- Déplacement trop rapide de la machine.

**TRACES SUR LE SOL APRÈS NETTOYAGE A SEC**

- Déplacement trop rapide de la machine.
- Finition du sol trop souple.
- La zone n'a pas été correctement balayée-débris sur le patin ou la brosse.
- Patin ou brosse incorrect pour la tâche.

**CERCLES SUR LE SOL**

- La machine est restée immobile pendant que la brosse ou le patin était en fonctionnement.

**FINITION DU SOL ENLEVÉE**

- Patin incorrect... trop agressif.
- Solution trop décapante.

**LA MACHINE OSCILLE AU COURS DE L'OPÉRATION**

- Patin défectueux... un côté est plus dense que l'autre.
- La machine est restée appuyée sur la brosse ou patin pendant trop longtemps, causant aux poils de la brosse ou au patin de prendre une forme incorrecte.
- Le patin n'est pas placé correctement sur les poils du support du patin.
- Bloc faussé sur le support de la brosse ou patin - le remplacer.

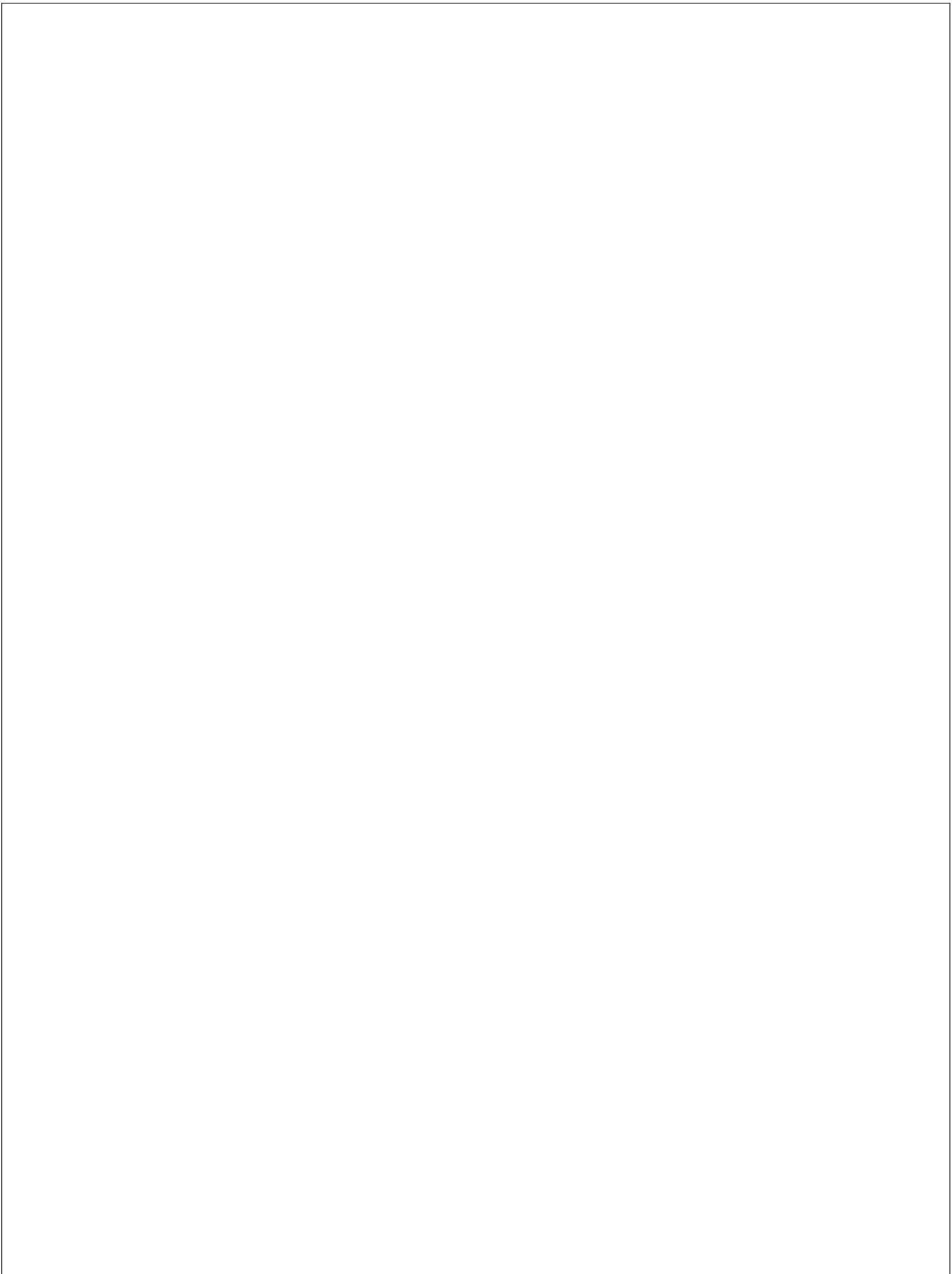
**LA MACHINE NE FONCTIONNE PAS**

- Contrôlez que la prise est connectée correctement - sur la machine et la prise murale.
- Contrôlez le coupe-circuit du bâtiment.
- Contactez le service de réparation.

**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES (telles qu'installées et testées sur l'unité)**

Modèle	Pacesetter™ 13	Pacesetter™ 17	Pacesetter™ 20
Numéro du modèle	01282A	01290A	01370A
Moteur	1 hp	1 hp	1 hp
Transmission	2-étages planétaires	2-étages planétaires	2-étages planétaires
Disque d'embrayage	NP-92	NP-92	NP-92
Vitesse du patin/brosse	175 tr/m	175 tr/m	175 tr/m
Taille du patin/brosse	13" (33 cm)	17" (43 cm)	20" (51 cm)
Roues	5" (13 cm)	5" (13 cm)	5" (13 cm)
Longueur du câble	50' (15 m)	50' (15 m)	50' (15 m)
Hauteur avec poignée	46" (117 cm)	46" (117 cm)	46" (117 cm)
Poids (avec câble)	81 livres (36.8 kg)	83 livres (37.7 kg)	87 livres (39.5 kg)
<b>Construction:</b>			
Tube poignée	Acier tubulaire	Acier tubulaire	Acier tubulaire
Base	Aluminium moulé	Aluminium moulé	Aluminium moulé

Modèle	Pacesetter™ 17HD	Pacesetter™ 20HD	Pacesetter™ 20TS	Pacesetter™ 20SD
Numéro du modèle	01330A	01410A	01440A	01460A
Moteur	1.5 hp	1.5 hp	0.9/1.5 hp	1.75 hp
Transmission	3-étages planétaires	3-étages planétaires	3-étages planétaires	3-étages planétaires
Disque d'embrayage	NP-92	NP-92	NP-92	NP-92
Vitesse du patin/brosse	175 tr/m	175 tr/m	180/320 tr/m	175 tr/m
Taille du patin/brosse	17" (43 cm)	20" (51 cm)	20" (51 cm)	20" (51 cm)
Roues	5" (13 cm)	5" (13 cm)	5" (13 cm)	5" (13 cm)
Longueur du câble	50' (15 m)	50' (15 m)	50' (15 m)	50' (15 m)
Hauteur avec poignée	46" (117 cm)	46" (117 cm)	46" (117 cm)	46" (117 cm)
Poids (avec câble)	91 livres (41.4 kg)	95 livres (43.2 kg)	81 livres (36.8 kg)	102 livres (46 kg)
<b>Construction:</b>				
Tube poignée	Acier tubulaire	Acier tubulaire	Acier tubulaire	Acier tubulaire
Base	Aluminium moulé	Aluminium moulé	Aluminium moulé	Aluminium moulé





*setting standards*

**Nilfisk-Advance, Inc.**  
14600 21st Avenue North  
Plymouth, MN 55447-3408  
[www.nilfisk-advance.com](http://www.nilfisk-advance.com)  
Phone: 800-989-2235  
Fax: 800-989-6566  
©2005 Nilfisk-Advance, Inc.